



Generalitat de Catalunya
Departament d'Educació

*PLA PER A LA LLENGUA
I LA COHESIÓ SOCIAL*

PANJABI

MODEL DEL PROFESSORAT

Part A. Avaluació inicial de les competències en L1

Exercici A1

Llegeix les lletres

Alfabet

ا	ب	پ	ت	ٹ	ث
[alif]	[be]	[pe]	[te]	[the]	[se]
ج	چ	ح	خ	د	ڈ
[jim]	[tje]	[he]	[khe]	[daal]	[dhaal]
ذ	ر	ڑ	ز	ژ	س
[zaal]	[rre]	[rè]	[ze]	[je]	[siin]
ش	ص	ض	ط	ظ	ع
[shiin]	[suad]	[zuaad]	[toy]	[zoy]	[en]
غ	ف	ق	ک	گ	ل
[ghen]	[fe]	[qaf]	[kaf]	[gaf]	[lam]
م	ن	و	ہ	ء	ی
[mim]	[nun]	[vau]	[gol he]	[hamsa]	[choti ye]
		ے			
		[uadhi ye]			

Exercici A2

Llegeix el text

بڑے چراں دی گل اے کہ اک بڑی سوہنی تے چنگی کڑی سندریلا سی، اودھی سوتیلی ماں تے پیناں اودھے اتے بڑا ظلم کردیاں سن۔ اک واری اس ملک دے بادشاہ نے اپنے پتر دی سالگرہ تے ملک دے سارے لوکاں نوں سدھیا۔ سندریلا دی سوتیلی ماں اپنیاں سکیاں تیاں لے گئی تے سندریلا نوں کارکلی چھڈ گئی۔ سندریلا روندھی پئی سی کہ اک بڈھی مائی نظر آئی۔ ان نے سندریلا دے کپڑے تے جوتے جادو نال بدل دتے تے اکھیا کہ راتی بارہ وجے تک واپس ضرور آجاوے۔ سندریلا محل گئی۔ تے شہزادے نوں سندریلا بڑی پسند آئی۔ بارہ وجے سندریلا محل توں نسی تے اوہدی اک جوتی محل وچ رہ گئی۔ شہزادے دے سپائی لبڈے ہوئے سندریلا دے کار آئے تے سندریلا نوں جوتی پوری آگئی۔ شہزادے نیں سندریلا نوں پہچان لیا تے ویا کر لیا۔ اینج سندریلا شہزادی بن گئی تے باد وچ ہمیشہ خوش رھندی رہی۔

Pronunciació figurada

Baray chiran di gal a kay ik bari soni tay changi kuri Sandrela si, odhi sotayli maan tay painan udhay utay bara zulam kardian san. Ik wari us mulk day badshah nay apnay putar di salgira tay mulk day saray lokan non sadhia. Sandrela di sotayli maan apni sakian tian lay gaye tay Sandrela non kar kali chad gaye. Sandrela rondhi paie si kay ik budhi maie nazar aye. Un nay Sandrela day kapray tay jotay jado naal badal ditay tay akhiya kay rati baran wajay tak wapas zaroor aa ja way. Sandrela mehal gaye. Tay shahzaday non Sandrela bari pasand aye. Baran wajay Sandrela mehal ton nasi tay ohdi ik joti mehal wich reh gaie. Shahzaday day sapahi labday hoye Sandrela day kar aaye tay Sandrela non joti pori aa gaye. Shahzaday nain Sandrela non pehchan

liya tay wia kar liya. Ainj Sandrela shahzadi ban gaie tay bad wich hameshan hush rehndi rahi.

Traducció al català

Fa molt de temps hi havia una noia molt bona i molt maca que es deia Ventafocs. La seva madrastra i les seves germanes eren molt cruels amb ella. Una vegada, el rei del país va convidar a tothom a celebrar l'aniversari del príncep. La madrastra de la Ventafocs es va endur les seves filles a la festa i va deixar la Ventafocs tota sola a casa. Mentre la Ventafocs plorava, sobtadament, se li va aparèixer una dona gran que li va transformar el vestit i les sabates amb màgia, tot demanant-li que tornés a casa abans de mitjanit. La Ventafocs va anar al palau i va agradar molt al príncep. A mitjanit la noia va fugir del castell i tot corrent li va caure una de les seves sabates. Els soldats del príncep van anar fins a casa seva buscant-la, i li van posar la sabata perduda i van veure que li anava millor que a cap altra noia. El príncep la va reconèixer i s'hi va casar. Així va ser com la Ventafocs es va convertir en princesa i va viure feliç per sempre més.

Exercici A3

Copia les dues primeres frases